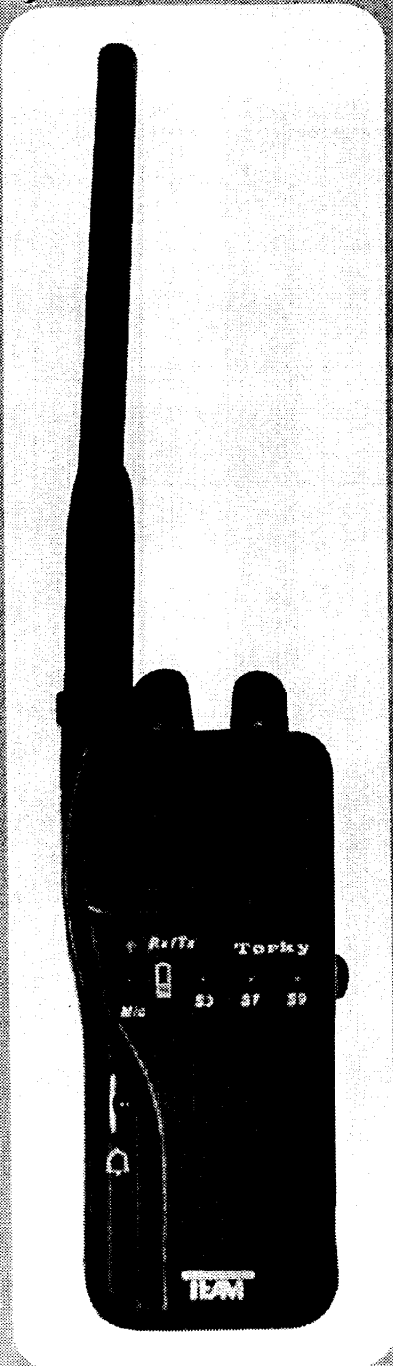


BLU2 ↑



TORKY

Bedienungsanleitung

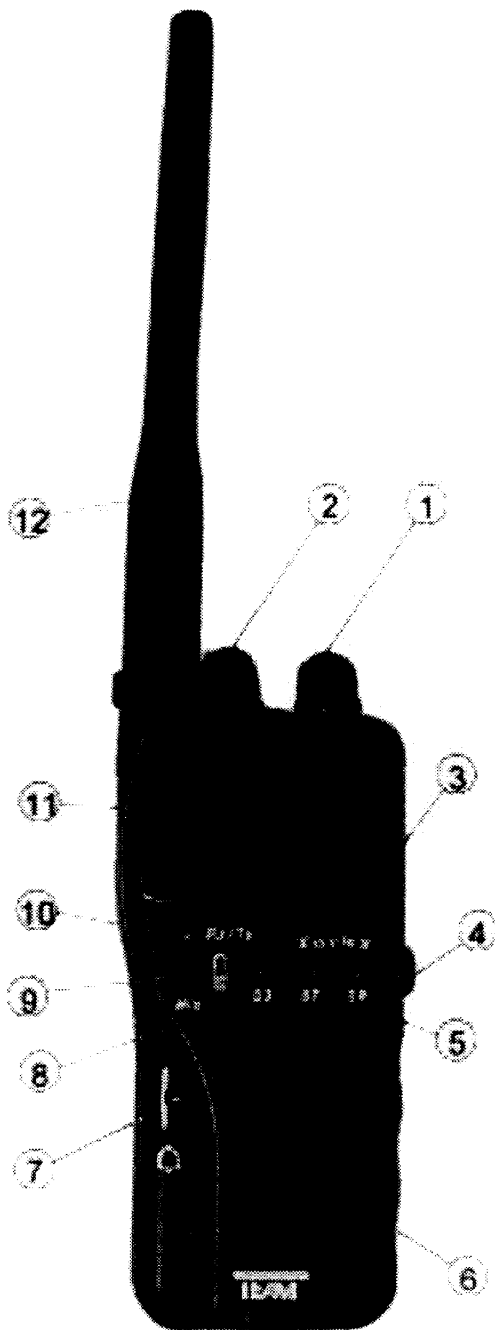
Operating instruction

Mode d'emploi

Manuale di istruzioni

TEAM
electronic

Bedienelemente / Controls



Beschreibung der Bedienelemente

(1)	EIN/AUS Schalter - Lautstärkeregler ON/OFF Switch - Volume control Réglage du volume et marche / arrêt Regolatore volume e marcia / arresto
(2)	Rauschsperreregler Squelch control Réglage du volume et marche / arrêt Regolatore soppressione rumore
(3)	Kanalschalter Channel switch Commutateur de selection de canaux Commutatore selezione canali
(4)	Sendetaste Transmitting key Touche d'émission Tasto trasmissione
(5)	Anzeige der Empfangsfeldstärke Receiver field strength display Affichage de l'intensité du signal reçu Visualizzazione intensità del segnale irricezione
(6)	Batteriefach Battery compartment Compartiment de pile Alloggio pila
(7)	Rufsignal Taste Call tone key Touche de la sonnette téléphonique Tasto suoneria telefonica
(8)	Mikrofon Microphone Microphone Microfono
(9)	Batterie Kontrollanzeige Battery condition control Lampe témoin LED de la pile Spia DEL per la batteria
(10)	Sende- Empfangsanzeige Transmitting- Receiving indication Lampe témoin LED de réception / emission Spia DEL per ricezione / trasmissione
(11)	Lautsprecher Speaker Haut-parleur Altoparlante
(12)	Antenne Antenna Antenne flexible Antenna flessibile

1. Einsteben der Batterie

Bevor die Batterie angeschlossen wird, muß darauf geachtet werden, daß das Gerät ausgeschaltet ist. Dies erfolgt durch Drehen des Volume-Reglers nach links bis der Regler einrastet. Das Batteriefach wird durch Drücken mit dem Daumen auf die markierte Fläche [III→] des Batteriefachdeckels (6) und gleichzeitigem nach unten Schieben geöffnet.

Den Batterieanschlußclip aus dem Batteriefach ziehen und gemäß Polungsmarkierung auf die Batterie (E-Block 9 Volt) drücken. (Die Batterie ist im Lieferumfang nicht enthalten).

Bei häufigem Gebrauch ist die Verwendung eines wiederaufladbaren Akku-Blocks zu empfehlen.

Nachdem die Batterie in das Batteriefach eingelegt ist, kann das Batteriefach wieder geschlossen werden und das TORKY ist einsatzbereit.

Die maximale Reichweite wird nur mit neuen Batterien bzw. voll aufgeladenen Akkus erreicht.

Falls das Gerät über längeren Zeitraum nicht genutzt wird, muß die Batterie unbedingt aus dem Batteriefach entnommen werden, da das Gerät durch eventuelles Auslaufen der Batterie geschädigt werden kann.

Alle Funktionen des Funkgerätes arbeiten nur ordnungsgemäß mit ausreichend geladenen Batterien oder Akkus.

2. Antenne

Die Antenne ist fester Bestandteil des Funkgerätes und kann zum Transport abgeschraubt werden. Der Antennenanschluß am Gerät ist an die beiliegende Antenne angepaßt.

Funkbetrieb mit dem TEAM TORKY

1. Einschalten [VOLUME / OFF] :

Vor dem erstmaligen Einschalten sollte der Knopf des Rauschsperrereglers (2) nach links bis zum Anschlag gedreht werden, ohne jedoch die Schaltschwelle zur Automatikstellung zu überschreiten. Am Lautstärkeregler (1) wird durch Rechtsdrehen das Gerät eingeschaltet. durch weiteres Drehen nach rechts kann die gewünschte Lautstärke eingestellt werden.

Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Rx/Tx LED (10) grün auf.

2. Rauschsperrre [SQUELCH] :

Durch Rechtsdrehen des Rauschsperrereglers (2), kann störendes Rauschen unterdrückt werden. Der Regler sollte nur soweit über den Stummschaltpunkt gedreht werden, bis das Rauschen sicher unterdrückt ist. Weiteres Rechtsdrehen unterdrückt zunehmend schwache Signale, aber auch stärkere Störsignale.

Durch Drehen nach links, über die Schaltschwelle hinaus, wird die AutomatikEinstellung des Squelches gewählt. Der Squelchschaltpunkt ist dann intern auf einen festen Wert eingestellt.

3. **Kanalwahl [CHANNEL J]:**

Das Gerät ist mit zwei Betriebskanälen in der Betriebsart Frequenzmodulation ausgestattet. Kanal (A) entspricht Kanal 19 = 27.185 MHz und Kanal (B) entspricht Kanal 28 = 27.285MHz. Der Betriebskanal wird mit dem Schiebeschalter (3) eingestellt.

Um eine Funkverbindung mit einer Gegenstation herzustellen, muß diese den gleichen Betriebskanal eingestellt haben.

4. **Senden [PTT] :**

Zum Senden wird die Sendetaste (4) an der rechten Geräteseite gedrückt. Bei gedruckter Sendetaste leuchtet Sende- Empfangs Kontroll LED (10) rot auf.

Das Electretmikrofon (7) wird im Abstand von ca. 5 - 10 cm mit normaler Lautstärke besprochen. **Zu** lautes oder zu leises Besprechen erschwert die Verständigung. Sofort nach Durchgabe der Mitteilung wird die Sendetaste wieder losgelassen, das Gerät schaltet zurück auf Empfang.

Grundsätzlich darf nur im Wechsel mit der Gegenstation gesendet werden ansonsten ist keine Verständigung möglich.

Ist ein Kanal schon durch andere Funkteilnehmer belegt, sollte auf den zweiten Kanal ausgewichen werden.

5. **Rufsignal** :

Wird die Taste [Signal] (7) gedrückt, ertönt im Lautsprecher des Gerätes ein Rufsignal. Bei gleichzeitigem Drücken der Signaltaste und der Sendetaste, wird das Rufsignal ausgesendet und ist nur in der Gegenstation zu hören.

6. **Batterie Kontroll Anzeige** :

Diese Kontroll LED (9) leuchtet auf wenn die Batterie soweit entladen ist daß nur noch ein eingeschränkter Funkbetrieb möglich ist. Es sollte nun eine neue Batterie eingesetzt werden bzw. der Akku neu geladen werden.

7. **Anzeige der Empfangsfeldstärke [S3, S7, SS] :**

Diese drei Leuchtdioden (5) geben Auskunft über die relative Feldstärke des empfangenen Signals. Je mehr Dioden aufleuchten desto starker oder näher ist die empfangene Station.

Service

Von Zeit zu Zeit ist der Zustand der Batterien zu prüfen. Verbrauchte Batterien **gehören nicht in den Abfall, sondern sind an geeigneten Sammeldepots oder beim Fachhändler zurückzugeben. Der Umwelt zu Liebe.**

Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Eigenhändige Reparaturen oder Abgleich sind nicht vorzunehmen, denn jede Veränderung bzw. Fremdabgleich können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis sowie der Garantie- und Reperaturansprüche führen. Liegt ein Defekt vor, sollte auf jeden Fall der autorisierte TEAM-Fachhändler kontaktiert werden.

Zulassung

Das Gerät ist nach der Zulassungsvorschrift ETS 300 135 geprüft. Es entspricht damit der Allgemeingenehmigung zum Errichten und Betreiben bestimmter CB-Funkgeräte. Das Gerät ist anmelde und gebührenfrei.

Entsorgung :

Bitte werfen Sie Ihr TEAM Altgerät nicht einfach auf den Müll, sondern senden Sie ihr Altgerät bitte portofrei zur fachgerechten Entsorgung an TEAM Electronic ein. TEAM Electronic wird anschließend die fachgerechte und umweltschonende Entsorgung Ihres TEAM Altgeräts für Sie kostenlos veranlassen. Bitte machen Sie mit - der Umwelt zur Liebe.

Operating of the TEAM TORKY

1. Inseting the Battery

The unit should switched OFF by tuning the VOLUME control (1) counterclockwise until it clicks.

The battery compartment lid (6), on the backside of the unit, can be opened by pressing the battery door at the marked area [III➡] and sliding it down. Connect the battery Clip to the 9 Volt battery block. Make Sure that the polarity is correct. Insert the battery into the battery compattment and reinsert the lid.

The battery is not included with the unit as supplied.

For frequent employment, the use of a rechargeable nickel-cadmium battery instead of a Alkali Battery -Block is advisable. The condition of the battery must be tested from time to time. A discharged or "dead" battery must be removed from the unit immediately. A leaking battery can cause serious damage to the radio.

2. Antenna

The antenna is a integrated part of the unit and could screwed out for transportation. The transceiver is matched to the enclosed antenna.

Radio Operation

After the antenna has been mounted and the battery has been correctly inserted, radio Operation can be undertaken.

1. Switching ON [VOLUME/ OFF]

Before switching the radio ON turn the Squelch control (2) counterclockwise to minimum, however without overrunning the switching threshold to the auto-squelch function. The unit could now switch on by tuning the volume control (1) clockwise to a Position with a desired volume level. If the unit is switched on, the LED Rx/Tx (10) light up green.

2. **Squelch [SQUELCHJ**

By turning the Squelch control (2) slowly clockwise, the background noise can be suppressed. Turning the squelch control further clockwise will increasingly suppress interfering signals as well as weak stations.

The automatic squelch **can** be activated by turning the squelch control counterclockwise until the control **clicks** and the normal squelch **function** is switched off. In this **case** the squelch is adjusted to a fixed value.

3. **Channel selector [CHANNEL] :**

With the channel selector (3) on the right side of the unit, it's possible to select two channels (A) and (B) Position A=channel 19⇒27,185MHz, Position B=channel 28⇒27,285MHz. Radio operating is only possible with the **counter-station** at coinciding channel selector position or channel frequency.

4. **Transmitting [PTT] :**

The push to talk key (4) on the right hand side of the **device** is pressed to transmit. When transmitting, the **microphone** (8) addressed with normal loudness at a distance of 5-10 cm. Speaking too loudly will **cause** distortion and make the **signal** difficult to understand. When the message has been passed, the push to talk key is released, the **device** switches back to receive. **During** transmitting the Rx/Tx LED lights up red.

5. **Signal Tone  :**

If the signal key (7) is pushed a **signal** tone is heard in the speaker (11). If the **signal** key is simultaneously pushed with the "push to talk key" (4), the **signal** tone is only heard in the partner-station.

6. **Battery charge control  :**

The battery **condition** is continuously monitored by an automatic control **device**. If the battery supply **reaches** a critical value the control LED (9) lights up.

7. **Received field strength indication [S3, S7, SS] :**

The three **LED's** indicate the relative field strength of a received **signal**.

Service of the TEAM TORKY

There are no user adjustable or user **serviceable** parts inside the radio. The casing must be not open independent repairs or adjustments must not carry out. **Since each modification** or unauthorised intervention will immediately cancel all and any guarantee or repair **claims, they are** also likely to result in nonconformity of the approval that will **render** the **set** illegal. In event of a **defect** becoming apparent, contact a properly equipped and **authorised dealer**.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATAS CARACTERISTIQUES / CARATTERISTICHE TECNICHE

Allgemein / General / Général / Generali

Kanal / Channel Canaux / Canale	Frequenz / Frequency Fréquence / Frequenza	Kanal / Channel Canaux / Canale	Frequenz / Frequency Fréquence / Frequenza
1 FM	26.965 MHz	21 FM	27.215 MHz
2 FM	26.975 MHz	22 FM	27.225 MHz
3 FM	26.985 MHz	23 FM	27.255 MHz
4 FM / AM	27.005 MHz	24 FM	27.235 MHz
5 FM / AM	27.015 MHz	25 FM	27.245 MHz
6 FM / AM	27.025 MHz	26 FM	27.265 MHz
7 FM / AM	27.035 MHz	27 FM	27.275 MHz
8 FM / AM	27.055 MHz	⇒28 FM	27.285 MHz
9 FM / AM	27.065 MHz	29 FM	27.295 MHz
10 FM / AM	27.075 MHz	30 FM	27.305 MHz
11 FM / AM	27.085 MHz	31 FM	27.315 MHz
12 FM / AM	27.105 MHz	32 FM	27.325 MHz
13 FM / AM	27.115 MHz	33 FM	27.335 MHz
14 FM / AM	27.125 MHz	34 FM	27.345 MHz
15 FM / AM	27.135 MHz	35 FM	27.355 MHz
16 FM	27.155 MHz	36 FM	27.365 MHz
17 FM	27.165 MHz	37 FM	27.375 MHz
18 FM	27.175 MHz	38 FM	27.385 MHz
⇒19 FM	27.185 MHz	39 FM	27.395 MHz
20 FM	27.205 MHz	40 FM	27.405 MHz
Betriebsspannung / Power Supply Alimentation / Alimentazione		9 Volt Batterie: E-Block	
Stromaufnahme / Power Consumption Consommation Courant / Consumo		RX = 50 mA TX = 90 mA	
Gewicht, Weight, Poids, Peso		ca. 400 gr.	
Maße, Dimension, Dimensioni		H135, B60, T35 Antennenlänge 155 [mm]	

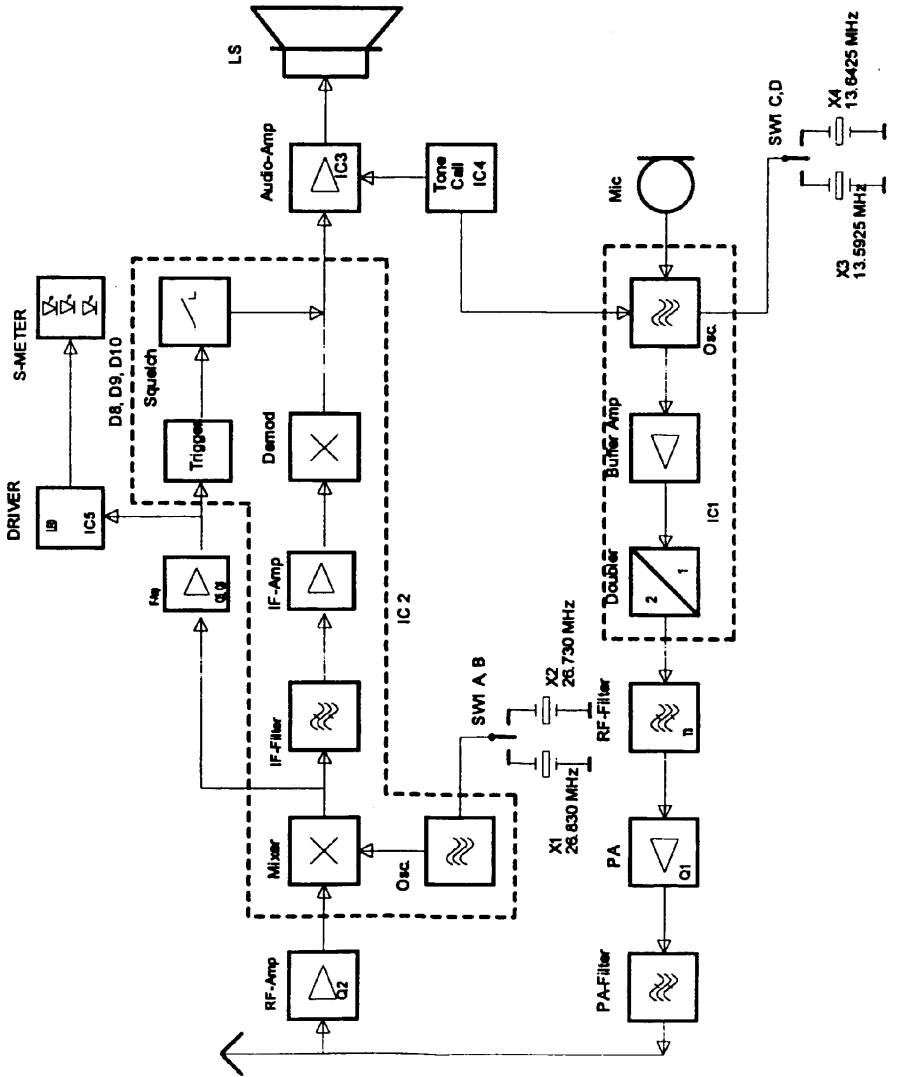
RX - Empfänger / Receiver / Récepteur / Ricevitore

Empfindlichkeit / Sensitivity Senibilità / Sensibilità	FM = 1 μ V / 1KHz DV. 20 dB (S+N+D)/N
Zwischenfrequenz / Interm. Frequency / Moyenne Fréquence / Frequenza intermedia	1. ZF 455 KHz,
NF-Ausgangsleistung / Audio Output Sortie Audio / Potenza d'uscita audio	0.25 Watt / 8 Ohm

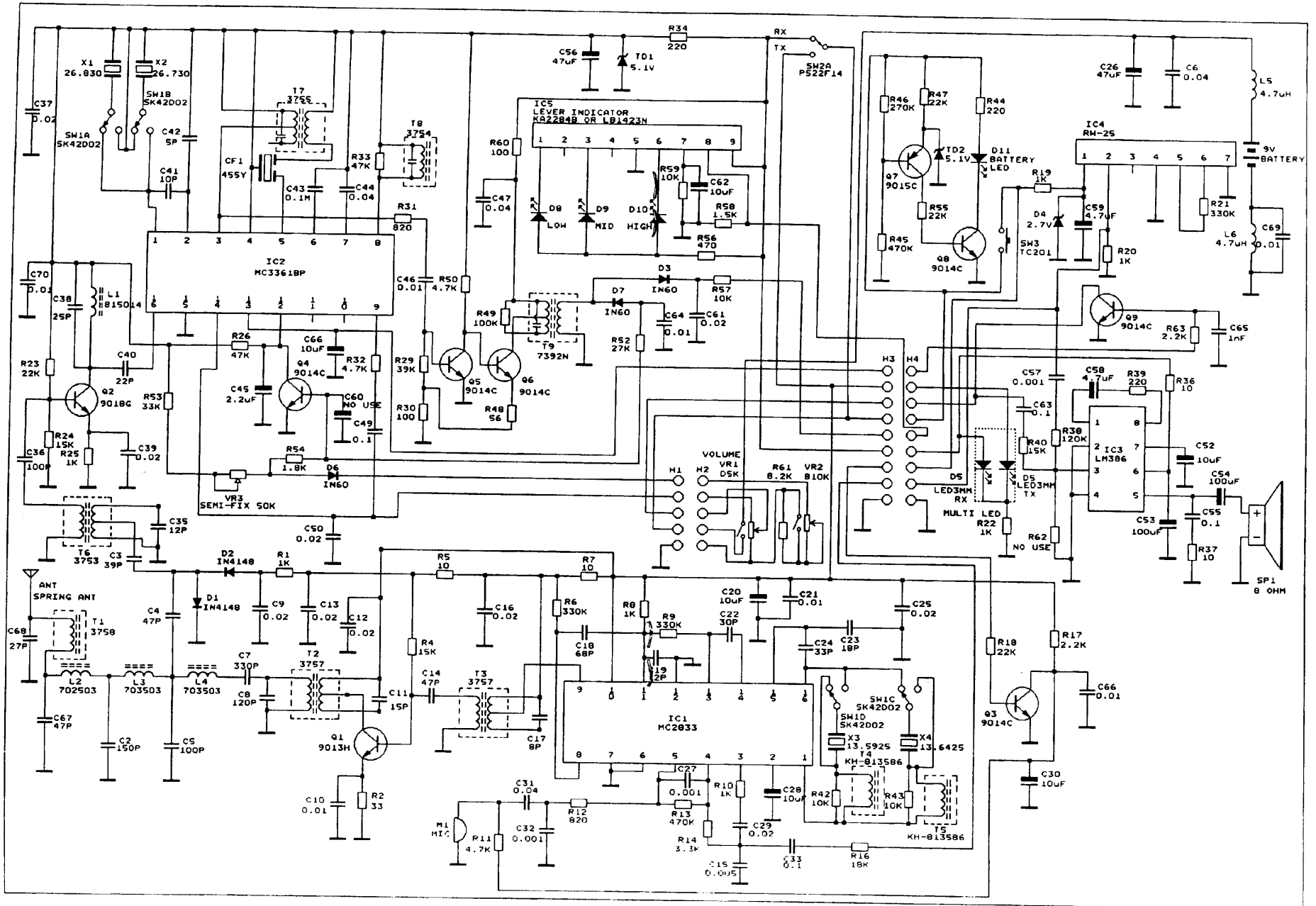
TX - Sender / Transmitter / Emetteur / Trasmittore

Sendeleistung / RF output power Pussance de sortie / Potenza RF	100 mWatt / 50 Ohm
Modulationshub / Deviation / Deviazione Modulationsgrad / Mod.- Degree	2 KHz max. FM
Betriebsart / Emission/ Tipo de Emissione	F3E (FM)
Oberwellen-/Nebenwellenunterdrückung / Harmonic Spurious Rejection / Rejection des Harmoniques Soppressione delle armoniche	< = 4 x 10 ⁻⁹ W / 2,5 x 10 ⁻⁷ W

Block Diagram

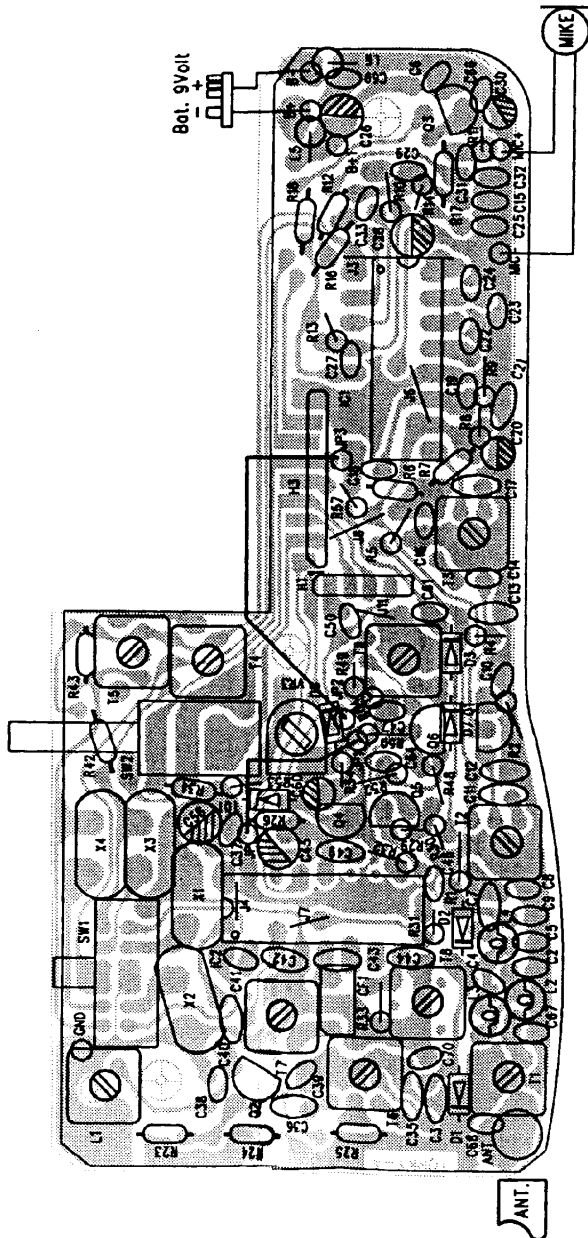


SCHALTPLAN - SCHEMATIC DIAGRAM - SCHEMA DE PRINCIPE - SCHEMA ELETTRICO TORKY



BAUTEILE LAGEPLAN - COMPONENTS LOCATION

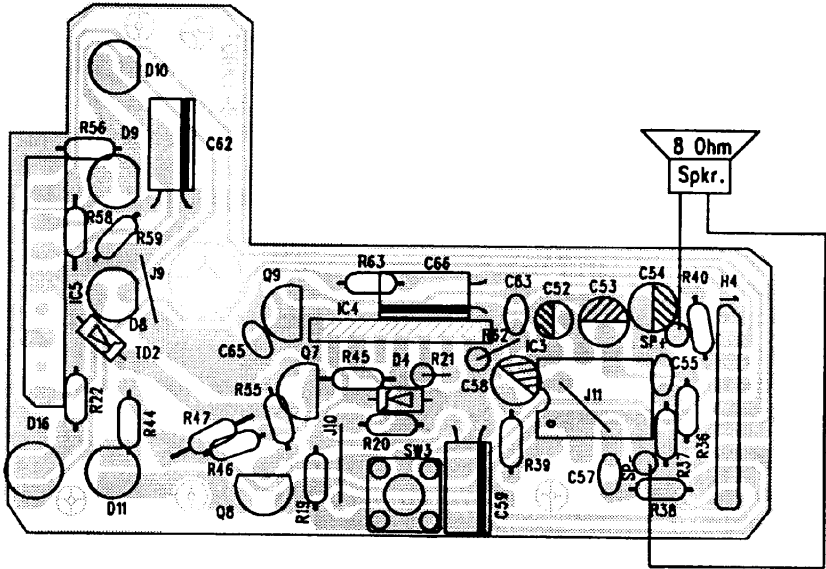
HAUPTPLATINE / MAIN PCB



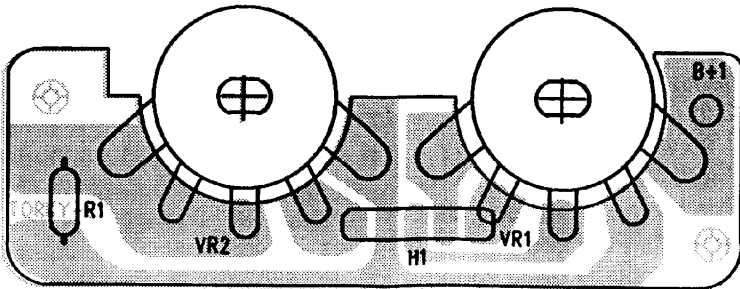
Änderungen vorbehalten

BAUTEILE LAGEPLAN - COMPONENTS LOCATION

NF-PLATINE / AF-PCB



REGLER PLATINE / CONTROLLER-PCB



Änderungen vorbehalten

Mise en service du TORKY

1. insertion de la pile :

Avant de connecter la pile il faut mettre l'appareil hors service en tournant le réglage du volume et marche / **arrêt** vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour ouvrir le compartiment de pile pressez avec le pouce sur le signe (III>) du couvercle du compartiment pile (6) et poussez-lui en **même** temps en direction du fond du boîtier.

Maintenant tirez le clip de raccordement en dehors du compartiment de la pile et pressez-lui sur une batterie de type E-Block ou **6F22** ou **006P** (9 Volt), selon le marquage de **polarité**. (La batterie n'est pas fournie avec l'appareil).

En cas du service **fréquent** il est conseillé d'employer un bloc rechargeable de type **NiCd** ou **NiMH**. Après l'insertion de la pile, vous pouvez fermer le compartiment de la pile, et votre **émetteur** récepteur portable TORKY est maintenant **prêt à** fonctionner.

La **portée** maximale n'est atteinte qu'avec une pile nouvelle ou un bloc entièrement chargé.

Si le poste n'est pas utilisé pour une **période prolongée** enlevez en tout cas la batterie, parce que celle-ci peut **écoulerait** endommager l'appareil.

Toutes les fonctions ne marchent parfaitement qu'avec une pile neuve ou un accumulateur assez chargé.

2. Antenne

L'antenne est une partie intégrante de l'appareil et peut **être dévissée** pour le transport. La borne d'antenne de l'appareil est adaptée à cette antenne.

Le fonctionnement du TEAM TORKY

1. Mettre en marche [VOLUME / OFF]:

Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois tournez le réglage de la suppression de bruit (2) vers la gauche jusqu'au **arrêt**, mais sans lui laisser s'enclencher. Puis mettez l'appareil en marche en tournant le bouton (1) vers la droite jusqu'à ce que le bruit de fond ou le signal reçu se fasse bien entendre.

Si l'appareil est en marche, la lampe **RX/TX** (10) **s'éclaire** en vert.

2. Suppression de bruit [SQUELCH]:

Tournez lentement le **réglage** du squelch (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse. Dans cette position, le **récepteur** sera silencieux si il n'y a pas des stations sur le canal. **L'arrivée** de signaux radioélectriques supprimera automatiquement l'action du squelch. Lorsque l'on tourne le bouton plus loin encore, il faut des signaux plus forts pour ouvrir le squelch. Pour cette raison faites les ajustements sur un canal libre.

En tournant le réglage de la suppression de bruit vers la gauche **jusqu'à** ce qu'il s'enclenche vous activez la fonction squelch automatique. Le seuil de réponse du squelch est ainsi ajusté à une valeur fixe.

3. **Choix du canal [CHANNEL]:**

Vous pouvez choisir entre deux canaux en modulation de **fréquence** à l'aide du commutateur **à coulisse (3)**. Le canal (A) correspond **à** canal 19 = 27,185 MHz et canal (B) correspond **à** canal 28 = 27,285 MHz.

Un contact radio est seulement possible si l'autre station se trouve sur le **même** canal.

4. **Emettre (PTT):**

Pour émettre on actionne durant toute la communication la touche **d'émission (4)** de la **côté** droite du appareil. La lampe témoin (10) **RX/TX** s'éclaire en rouge.

Vous parlez **à** voix normale **à** environ 5 **à** 10 cm du microphone **électret** incorpore (7). Parle **à** voix plus forte ou plus douce peut diminuer la **compréhension** chez votre correspondant. A la fin de votre message **relâchez** la touche (4). L'appareil se remet alors en position **réception**.

Par principe on transmet et reçoit alternativement avec l'autre station sinon il n'est pas possible de se faire comprendre.

Si un canal est déjà occupé vous passeriez mieux **à** l'autre canal.

5. **Tonalité d'appel :**

En pressant la touche de la sonnette **téléphonique (7)** une **tonalité** d'appel résonne **à** l'haut-parleur. Si vous appuyez en **même** temps sur la touche d'émission, le signal d'appel sera **émis** et est alors seulement perceptible chez l'autre station.

6. **Lampe témoin LED de la pile :**

Cette lampe (9) s'éclaire si la **batterie est** tellement **déchargée**, pour que l'opération radio soit seulement **restrictivement** possible. Maintenant il est temps de remplacer la **batterie ou recharger l'accumulateur**.

7. **Affichage de l'intensité du signal reçu [S3, S7, S9] :**

Ces trois diodes électroluminescentes (5) indiquent lors de la réception l'intensité du signal reçu. Plus des diodes s'éclairent, plus fort ou plus proche est l'autre station.

Service du TEAM TORKY

Il est recommandé de **vérifier l'état** des piles de temps en temps. Ne **jetez pas des piles usées au déchet, mais rentrez-les chez un propre point de rassemblement en vue de la protection de l'environnement**

L'appareil ne peut pas **être** ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut **être** supprimée que par du personnel **spécialisé** et autorisé.

Messa in servizio del vostro TORKY

1. Installazione della batteria :

Prima del collegamento della batteria l'apparecchio dovrebbe venire spento girando il regolatore volume e **marcia / arresto** verso sinistra **fino al fine corsa** (azionamento del **interruttore**). Il alloggiamento pila **viene aperto premendo** col **pollice** sul simbolo (III >) sul coperchio del alloggiamento pila (6) e spingendolo al tempo stesso in giù.

Il contatto per **collegare** la **batteria viene estratto** dal **alloggio pila** e **premuta** sopra una **batteria di tipo E-Block o 6F22 o 006P (9 Volt)**, secondo la **marcazione della polarità**. (**La batteria non è fornita con l'impianto**).

In **caso d'impiego frequente è meglio usare** un accumulatore ricaricabile.

Dopo aver messo la batteria dentro il alloggiamento pila si può chiuderlo, e il TORKY è pronto a funzionare. Con una batteria nuova o un accumulatore pienamente **caricato è possibile ottenere** la migliore **portata**.

Se l'apparecchio è spento per molto tempo è meglio togliere la batteria dal alloggiamento pila, **altrimenti può colare** e danneggiare l'apparecchio.

Tutte le funzioni dell'impianto radio lavorano solamente a posto con **una** batteria nuova o un accumulatore pienamente caricato.

2. Antenna :

L'antenna è **una** parte integrante **fissa dell'** apparecchio e può essere svitata per il trasporto. Il contatto di antenne è adattata alla antenna fornita.

Uso del vostro TORKY

1. Accensione : [VOLUME / OFF]

Prima della prima attivazione il **regolatore soppressione rumore (2)** dovrebbe venire girato verso sinistra **fino al fine corsa** senza azionare il **interruttore**. L'apparecchio si **accende** girando il **regolatore volume e marcia / arresto (1)** verso destra **fino al volume desiderato**.

Ad impianto acceso la spia **RX/TX (10)** risplende in verde.

2. Soppressione del rumore : [SQUELCH]

Girare lentamente il **comando soppressione rumore (2)** in **senso orario fino alla scomparsa del rumore di fondo**. In **questa** posizione la ricevente **sarà silenziosa** se non si odono stazioni **sul canale**. L'**arrivo** di segnali **radioelettrici interromperà** automaticamente l'**azione** del b squelch. Ruotando il bottone oltre occorreranno segnali più forti per **inattivare** b squelch. Per questa ragione, **effettuare** le **regolazioni** su di un **canale libero**.

Girando il regolatore verso sinistra **fino** al azionamento del **interruttore** sceglie la funzione squelch automatico. La soglia di soppressione **rumore è ora regolata interno** a un valore fisso.

3. Selezione del canale : [CHANNEL]

Si può scegliere tra **2 canali** in modulazione di frequenza usando il commutatore (3). Il **canale (A) corrisponde a canale 19 = 27,185 MHz** e il **canale (B) corrisponde a canale 28 = 27,285 MHz**.

Il contatto radio è possibile solo con **una** stazione che si trova **sullo stesso canale**.

4. **Trasmissione : [PTT]**

Per trasmettere, premere durante l'intera comunicazione il tasto trasmissione (4), sul lato destro dell'apparecchio. La spia **RX/TX** (10) si accende in rosso.

Si parli con **voce** normale a 5 - 10 cm circa dal microfono ad **electret** incorporato (8); parlando **più** piano o più forte si **rischia** di diminuire la comprensione da parte dell'interlocutore. A fine messaggio, rilasciare il tasto (4). L'apparecchio torna allora in modo ricezione.

Bisogna trasmettere e ricevere alternandosi con la stazione con cui si A in comunicazione, altrimenti **una** comprensione reciproca non è possibile.

Se un **canale è già** occupato, è meglio **usare** il altro **canale**.

5. **Tonalità di appello :**

Premendo il tasto suoneria telefonica (7) si sentirà nell'altoparlante del TORKY **una tonalità** di appello telefonico. Se **nello** stesso tempo si preme pure il tasto trasmissione (4), il segnale di appello verrà trasmesso, e si **lo** sentirà **nella** stazione interlocutrice.

6. **Spia DEL per la batteria :**

Questa spia (9) si accende, se la batteria è talmente esaurita, che il funzionamento dell'apparecchio non **sia** più garantito. **Allora una** nuova batteria dovrebbe venire **nesso** o il accumulatore dovrebbe venire ricaricato.

7. **Indicazione dell'intensità del segnale in ricezione**

Questi tre diodi luminosi (5) indicano l'**intensità** del segnale in ricezione. **Quanto** più diodi si accendono, **tanto** più forte o **tanto** più **vicina** è la stazione ricevuta.

Manutenzione de/ TEAM TORKY:

Si consiglia di verificare ogni **tanto lo** stato **della** pila.

Non **buttare le pile usate nella spazzatura, e deporle invece presso un punto di raccolta** appropriato, in modo da **non danneggiare l'ambiente**.

L'apparecchio non si **può** aprire. Ogni sua **modifica** o manipolazione avrà come conseguenza l'annullamento dell'autorizzazione di **uso** e la **perdita della conformità** con le relative disposizioni. Ogni guasto va riparato solo da personale specializzato ed autorizzato.

Ersatzteile / Spare Parts - TEAM TORKY

Zeile	Position	Beschreibung
01	IC 1	MC2833 Modulator, TX-Oszillator
02	IC2	MC3361 ZF, Demodulator
03	IC3	LM386 NF-Verstärker
04	IC4	Telefon Ringer Modul
05	IC5	LB1423N Level Indicator
06	Q1	9013H Sende Endstufe
07	Q2	9018G HF-Transistor
08	Q3, Q4, Q5, Q6, Q8	9014C Schalttransistor NPN
09	Q7	9015C Schalttransistor PNP
10	D3, D6, D7	1N60 Diode Germanium
11	D4	2,7V Zener Diode
12	D1,2,6,7	1N4148 Diode Silizium universal
13	D8	1N4001 Diode Silizium Leistung
14	D5	Multi LED rot/grün, rund
15	D8, D9, D10, D11	LED rot, grün rund
16	TD1, TD2	5,0V Zener Diode
17	X1	26,730MHz RX-Quarz KanalA
18	X2	26,830MHz RX-Quarz KanalBA
19	X3	13,5925MHz TX-Quarz Kanal A
20	X4	13,6425MHz TX-Quarz Kanal B
21	T1,4,5	3759 Ladespule , TX-Quarz Ziehspulen
22	CF1	455Y Keramikfilter 455kHz
23	L2,3,4	703503 Oberwellenfilter-Spulen mit Kern
24	T2,3	3757 Filter Endstufe , Dopplerfilter
25	T6	3753 Empfängereingangsfiler
26	T7	3755 ZF Filter 455kHz
27	T8	3754 Diskriminatorspule
28	T9	IFT ZF Filter 455kHz
29	L1	CW-1R2M-455 Spule Kollektor Q2
30	SW1 A/B	SK22F05 Kanalschalter
31	SW2 A/B	2P2TT PTT Taster
32	SW3	D1H08 Taster für Tel. Ringer
33	VR1	10KA Lautstärkereglter mit Schalter
34	VR2	50KB Rauschsperrereglter mit Schalter
35	M1	MIC Electretmikrofon
36	SP1	Lautsprecher 80hm
37		Batterieanschlußclip
38		schaubbare Antenne
39		Knopf für : PTT-Taste Kanalschalter Rauschsperrereglter Lautstärkereglter
40		Gehäusefrontschale
41		Geräterückwand
42		Gehäusedeckel
43		Batteriefachdeckel
44		Gürtelclip
45		
46		
47		